

# Tờ thông tin Lệ phí Dịch vụ Rác thải Tiếng Việt | Vietnamese



Kể từ ngày 1 tháng 7 năm 2023, chi phí dịch vụ rác thải ở Thành phố Hume sẽ tách ra khỏi thuế nóc gia thông thường và chia thành từng khoản riêng biệt trong giấy thông báo thuế nóc gia của quý vị.

Lệ phí Dịch vụ Rác thải bao gồm hai lệ phí: Lệ phí Đổ Thùng rác đặt ở Lề đường và Lệ phí Rác thải Công cộng.

## Tại sao chúng tôi cần tách riêng lệ phí rác thải?

Chi phí dịch vụ rác thải ngày càng tăng, nhưng vì Chính phủ Victoria ấn định mức thuế nóc gia tối đa nên không thể thanh toán chi phí đó chỉ bằng thuế nóc gia. Lệ phí rác thải tách riêng có nghĩa là chúng tôi có thể minh bạch hơn về chi phí dịch vụ rác thải và giúp chúng tôi chi trả những dịch vụ này mà các dịch vụ khác không bị giảm đi.

## Tôi sẽ trả bao nhiêu?

Lệ phí đối với cư dân:

- Lệ phí Đổ Thùng rác đặt ở Lề đường \$295.74
- Lệ phí Rác thải Công cộng \$200.93 (hoặc \$150.93 có giảm giá cho người lãnh tiền cấp dưỡng)

Lệ phí đối với doanh nghiệp:

- Lệ phí Đổ Thùng rác đặt ở Lề đường \$295.74 (chỉ khi quý vị có thùng rác của Hội đồng Thành phố)
- Lệ phí Rác thải Công cộng dựa trên Giá trị Nhà Đất theo Thị trường (CIV) của bất động sản

## Đây có phải là những lệ phí cộng thêm vào thuế nóc gia thường lệ của tôi hay không?

Không. Chi phí dịch vụ rác thải đã được tách ra khỏi thuế nóc gia thông thường và liệt kê thành hai khoản – Lệ phí Đổ Thùng rác đặt ở Lề đường và Lệ phí Rác thải Công cộng.

Thuế nóc gia thông thường của quý vị tính toán bằng cách nhân Giá trị Nhà Đất theo Thị trường (CIV) của bất động sản của quý vị với thuế nóc gia tính theo đơn vị đô-la. Năm ngoái, thuế nóc gia tính theo đơn vị đô-la là \$0.0029513. Năm nay, với chi phí dịch vụ rác thải đã loại bỏ, thuế nóc gia tính theo đơn vị đô-la là \$0.0023143.

## Lệ phí Đổ Thùng rác đặt ở Lề đường là gì ?

Lệ phí Đổ Thùng rác đặt ở Lề đường chi trả cho chi phí dịch vụ rác thải cung cấp cho cơ sở của quý vị, bao gồm đổ các thùng rác của quý vị và các dịch vụ rác thải khác.

## Lệ phí Rác thải Công cộng là gì?

Lệ phí Rác thải Công cộng bao gồm chi phí giữ sạch sẽ nơi chốn công cộng, bao gồm cung cấp và duy trì các thùng rác công cộng, quét đường và dọn rác.

## Dịch vụ đổ thùng rác hoặc rác thải khác của tôi có thay đổi hay không?

Không. Quý vị sẽ vẫn có các thùng rác như cũ và xe rác sẽ đổ các thùng rác này như bình thường. Quý vị cũng sẽ vẫn có quyền sử dụng các dịch vụ rác thải khác của chúng tôi, chẳng hạn như thu gom rác thải cống kênh và phiếu vào Trung tâm Thu hồi Tài nguyên của chúng tôi (phiếu vào bãi rác).

## Liệu tôi có vẫn phải trả thêm tiền cho thùng rác thực phẩm và rác vườn tược (FOGO), thùng lớn hơn hoặc thùng bổ sung hay không?

Có. Lệ phí Đổ Thùng rác đặt ở Lề đường chỉ bao gồm các dịch vụ đổ thùng rác bình thường của chúng tôi: thùng rác 80L và thùng tái chế 240L. Thùng rác thực phẩm và rác vườn tược (FOGO) và thùng bổ sung hoặc lớn hơn là tùy ý và sẽ bị tính thêm chi phí.

Chúng tôi dự định cung cấp thùng rác thực phẩm và rác vườn tược cho tất cả các hộ gia đình vào năm 2024. Khi điều đó xảy ra, chi phí này sẽ trở thành một phần của Lệ phí Đổ Thùng rác đặt ở Lề đường.

## Chúng tôi có nhận được thùng rác tái chế thủy tinh hay không?

Chưa. Chúng tôi chưa có ngày cụ thể khi nào sẽ bắt đầu đổ thùng rác thủy tinh, nhưng khi chúng tôi thực hiện, chi phí thùng rác này sẽ được tính chung vào Lệ phí Đổ Thùng rác đặt ở Lề đường.

## Căn hộ hoặc doanh nghiệp của tôi có dịch vụ rác thải tư nhân. Liệu tôi có vẫn phải trả Lệ phí Đổ Thùng rác đặt ở Lề đường hay không?

Một số khu chung cư và các bất động sản dân cư khác (chẳng hạn như đất trống) không thể sử dụng dịch vụ thùng rác của Hội đồng Thành phố.

Các doanh nghiệp có thể chọn có sử dụng dịch vụ thùng rác của Hội đồng Thành phố hay không.

Trong những trường hợp đó, quý vị sẽ không phải trả Lệ phí Đổ Thùng rác đặt ở Lề đường. Tuy nhiên, quý vị vẫn sẽ phải trả Lệ phí Rác thải Công cộng.

## Tôi có doanh nghiệp ở Hume. Tại sao Lệ phí Rác thải Công cộng lại khác nhau giữa doanh nghiệp của tôi và nhà tôi?

Lệ phí Rác thải Công cộng là lệ phí cố định đối với cư dân. Đối với doanh nghiệp, lệ phí này sẽ tính dựa trên giá trị bất động sản.

## Làm thế nào tôi có thể nhận thêm thông tin?

Hãy liên lạc với đội ngũ dịch vụ khách hàng của chúng tôi qua số 9205 2200 hoặc gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ [contactus@hume.vic.gov.au](mailto:contactus@hume.vic.gov.au).

Quý vị cũng có thể đặt hẹn để nói chuyện với một trong các nhân viên đa ngữ của chúng tôi bằng tiếng Việt tại đây: [hume.vic.gov.au/speakyourlanguage](http://hume.vic.gov.au/speakyourlanguage)

Muốn sử dụng HumeLink, dịch vụ dịch thuật đa ngữ của chúng tôi, hãy xem các số điện thoại liệt kê dưới đây.

<b>HumeLink</b>	Multilingual telephone information service		
<b>Enquiries 9205 2200</b>	Per avere informazioni in <b>italiano</b>	9679 9819	
للمعلومات باللغة العربية	9679 9815	За информације на српском	9679 9820
معلومات باللغة العربية	9679 9809	Para información en <b>español</b>	9679 9821
Za informacije na <b>bosanskom</b>	9679 9816	<b>Türkçe</b> bilgi için	9679 9822
Za informacije na <b>hrvatskom</b>	9679 9817	Μοόν βιέτ θόγγ τιν τίέγγ <b>Việt</b>	9679 9823
Για πληροφορίες στα ελληνικά	9679 9818	<b>For other languages...</b>	9679 9824

## Enquiries

 9205 2200

 [contactus@hume.vic.gov.au](mailto:contactus@hume.vic.gov.au)

# Waste Service Charge fact sheet

English | English



As of 1 July 2023, the cost of providing waste services in Hume City will be removed from the general rates and itemised separately on your rates notice.

The Waste Service Charge is made up of two charges: the Kerbside Waste Charge and the Public Waste Charge.

## **Why do we need a separate waste charge?**

The cost of providing waste services is increasing, but because rates are capped by the Victorian Government it is no longer possible to pay those costs through rates alone. A separate waste charge means we can be more transparent about what our waste services cost, and help us pay for them without reducing other services.

## **How much will I pay?**

Charges for residents:

- Kerbside Waste Charge \$295.74
- Public Waste Charge \$200.93 (\$150.93 for pensioners)

Charges for businesses:

- Kerbside Waste Charge \$295.74 (only if you have Council bins)
- Public Waste Charge based on property's Capital Improved Value (CIV)

## **Are these charges in addition to my usual rates?**

No. The cost of providing waste services has been separated from the general rates and listed as two items – a Kerbside Waste Charge and a Public Waste Charge.

Your general rates are calculated by multiplying your property's Capital Improved Value (CIV) by the rate in the dollar. Last year, the rate in the dollar was \$0.0029513. This year, with the cost of waste services removed, the rate in the dollar is \$0.0023143.

## **What is the Kerbside Waste Charge?**

The Kerbside Waste Charge covers the cost of providing waste services to your property, including collecting your bins and other waste services.

## **What is the Public Waste Charge?**

The Public Waste Charge covers the cost of keeping public space clean, including public litter bins, street sweeping, and cleaning up rubbish.

## **Will my bin collection or other waste services change?**

No. You will still have the same bins and they will be collected as normal. You will also continue to have access to our other waste services, such as hard waste collections and passes for our Resource Recovery Centres (tip passes).

## **Will I still have to pay more for a food and garden waste bin, or a larger garbage or recycling bin?**

Yes. The Kerbside Waste Charge only covers our standard bin services: 80L garbage bin and 240L recycling bin. Food and garden waste (FOGO) bins and additional or larger bins are optional and additional costs apply.

We plan to provide a food and garden waste bin to all households in 2024. When that happens, the cost will become part of the Kerbside Waste Charge.

## **Are we getting a glass recycling bin?**

Not yet. We don't yet have a date for when we will introduce a glass bin, but when we do it will be included in the Kerbside Waste Charge.

## My apartment or business has a private waste service. Do I still have to pay the Kerbside Waste Charge?

Some apartments blocks and other residential properties (such as vacant land) are not able to use a Council bin service.

Businesses can choose whether or not to use a Council bin service.

In those cases, you will not have to pay the Kerbside Waste Charge. However, you will still have to pay the Public Waste Charge.

## I have a business in Hume. Why is the Public Waste Charge different for my business and my home?

The Public Waste Charge is a flat fee for residents. For businesses, it is calculated based on the value of the property.

## How can I get more information?

Contact our customer service team on 9205 2200, or email us at [contactus@hume.vic.gov.au](mailto:contactus@hume.vic.gov.au).

You can also make a booking to speak with one of our multilingual officers in Arabic, Greek, Hindi, Italian, Lebanese or Turkish here: [hume.vic.gov.au/speakyourlanguage](http://hume.vic.gov.au/speakyourlanguage)

To use HumeLink, our multilingual translation service, see the numbers listed below.

## HumeLink

Multilingual telephone information service

### Enquiries 9205 2200

للمعلومات باللغة العربية 9679 9815

بيخبة تخنن ندهنن 9679 9809

Za informacije na bosanskom 9679 9816

Za informacije na hrvatskom 9679 9817

Για πληροφορίες στα ελληνικά 9679 9818

Per avere informazioni in italiano 9679 9819

За информације на српском 9679 9820

Para información en español 9679 9821

Türkçe bilgi için 9679 9822

Muốn biết thông tin tiếng Việt 9679 9823

For other languages... 9679 9824

## Enquiries

 9205 2200

 [contactus@hume.vic.gov.au](mailto:contactus@hume.vic.gov.au)